# KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1491/96
## av den 24 juli 1996
## om leveranser av vegetabilisk olja som livsmedelsbistånd

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3972/86 av den 22 december 1986 om politiken för livsmedelsbistånd och om dess administrering [1], senast ändrad genom förordning (EG) nr 1292/96 [2], särskilt artikel 6.1 c i denna, och

med beaktande av följande:

I rådets förordning (EEG) nr 1420/87 av den 21 maj 1987 om tillämpningsföreskrifter till förordning (EEG) nr 3972/86 om politiken för livsmedelsbistånd och om dess administrering [3] fastställs förteckningen över länder och organisationer som är berättigade att ta emot livsmedelsbistånd och anges de allmänna kriterierna för transport av livsmedelsbiståndet efter fob-stadiet.

Som en följd av flera beslut om tilldelning av livsmedelsbistånd har kommissionen tilldelat vissa mottagare 311 ton vegetabilisk olja.

Dessa leveranser bör ske i enlighet med bestämmelserna i kommissionens förordning (EEG) nr 2200/87 av den 8 juli 1987 om fastställande av allmänna bestämmelser för framskaffande inom gemenskapen av varor som skall levereras som livsmedelsbistånd från gemenskapen [4], ändrad genom förordning (EEG) nr 790/91 [5]. Det är nödvändigt att ange tidsfrister och leveransvillkor och det förfarande som skall följas för att bestämma de därav följande kostnaderna.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Vegetabilisk olja skall framställas inom gemenskapen som livsmedelsbistånd för leverans till de mottagare som är förtecknade i bilagan i enlighet med förordning (EEG) nr 2200/87 och de villkor som anges i bilagan. Leveranskontrakt skall tilldelas genom ett anbudsförfarande.

Leveransen skall gälla framskaffning av vegetabilisk olja som är producerad inom gemenskapen. Transporten kan inte gälla produkt som är producerad och/eller paketerad enligt metoden för aktiv förädling.

Den anbudsgivare vars anbud antas skall anses ha kännedom om och ha accepterat alla tillämpliga allmänna och särskilda villkor. Alla andra villkor eller förbehåll i hans anbud skall anses som oskrivna.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning.*

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 24 juli 1996.

*På kommissionens vägnar*
Franz FISCHLER
*Ledamot av kommissionen*

---

[1] EGT nr L 370, 30.12.1986, s. 1.
[2] EGT nr L 166, 5.7.1996, s. 1.
[3] EGT nr L 136, 26.5.1987, s. 1.
[4] EGT nr L 204, 25.7.1987, s. 1.
[5] EGT nr L 81, 28.3.1991, s. 108.

*BILAGA*

PARTI A

1. **Aktion nr** (1): 1028/95.
2. **Program:** 1995.
3. **Mottagare** (2): CICR, 19 avenue de la Paix, CH-1202 Genève; tel.: + 41 22 734 60 01; telex: 222 69 CICR CH.
4. **Mottagarens representant:** ICRC Delegation, Hujnady street, Proyezd 2 House 3A, Douchanbe, Tadzjikistan.
5. **Bestämmelseort eller -land** (3): Tadzjikistan.
6. **Produkt som skall framskaffas:** Raffinerad rapsolja.
7. **Varornas egenskaper och kvalitet** (3) (7): Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (III.A.1 a).
8. **Total kvantitet:** 71 ton netto.
9. **Antal partier:** 1.
10. **Förpackning och märkning** (6) (9): Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (III.A.2.1, III.A.2.3 och III.A.3).

    Metallburkar om 5 liter, utan tvärstycken av papp.

    Märkning på följande språk: engelska.

    Ytterligare påskrifter: "TJ-0052".
11. **Framskaffningsmetod:** Framskaffning av raffinerad rapsolja som är producerad inom gemenskapen. Transporten kan ej gälla produkt som är producerad och/eller paketerad enligt metoden för aktiv förädling.
12. **Leveransstadium:** Fritt bestämmelseorten.
13. **Utskeppningshamn:** —
14. **Lossningshamn angiven av mottagaren:** —
15. **Lossningshamn:** —
16. **Lagrets adress och eventuell lossningshamn:** ICRC warehouse, Douchanbe.
17. **Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen:** 2–15.9.1996.
18. **Sista dag för leverans:** 27.10.1996.
19. **Förfarande för bestämmande av leveranskostnaderna:** Anbudsinfordran.
20. **Sista dag för inlämnande av anbud:** 13.8.1996, kl. 12.00 (belgisk tid).
21. **Vid en eventuell andra anbudsinfordran:**

    Sista dag för inlämnande av anbud: 27.8.1996, kl. 12.00 (belgisk tid).

    Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen: 16–29.9.1996.

    Sista dag för leverans: 10.11.1996.
22. **Anbudssäkerhetens storlek:** 15 ecu/ton.
23. **Leveranssäkerhetens storlek:** 10 % av anbudsbeloppet i ecu.
24. **Adress för inlämnade av anbud och anbudssäkerheter** (1):

    Bureau de l'aide alimentaire,
    Attn. Mr T. Vestergaard,
    Bâtiment Loi 130, bureau 7/46,
    Rue de la Loi/Wetstraat 200,
    B-1049 Bruxelles/Brussel.
    telex: 256 70 AGREC B; fax: + 32 2 296 70 03/296 70 04.
25. **Exportbidrag som betalas ut på begäran av den anbudsgivare som tilldelats kontrakt** (4): —

PARTI B

1. **Aktion nr** (1): 1024/95.
2. **Program:** 1995.
3. **Mottagare** (2): Euronaid, Postbus 12, NL-2501 CA Den Haag, Nederland; tel.: + 31 70 330 57 57; fax: 36 41 701; telex: 309 60 EURON NL.
4. **Mottagarens representant:** Uppges av mottagaren.
5. **Bestämmelseort eller -land:** Haiti.
6. **Produkt som skall framskaffas:** Raffinerad rapsolja.
7. **Varornas egenskaper och kvalitet** (3) (7): Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (III.A.1 a).
8. **Total kvantitet:** 240 ton netto.
9. **Antal partier:** 1.
10. **Förpackning och märkning** (6) (8): Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (III.A.2.1, III.A.2.3 och III.A.3).

    Metallburkar om 5 liter, utan tvärstycke av papp.

    Märkning på följande språk: franska.
11. **Framskaffningsmetod:** Framskaffning av raffinerad rapsolja som är producerad inom gemenskapen. Transporten kan ej gälla produkt som är producerad och/eller paketerad enligt metoden för aktiv förädling.
12. **Leveransstadium:** Fritt utskeppningshamnen.
13. **Utskeppningshamn:** —
14. **Lossningshamn angiven av mottagaren:** —
15. **Lossningshamn:** —
16. **Lagrets adress och eventuell lossningshamn:** —
17. **Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen:** 9 – 29.9.1996.
18. **Sista dag för leverans:** —
19. **Förfarande för bestämmande av leveranskostnaderna:** Anbudsinfordran.
20. **Sista dag för inlämnande av anbud:** 13.8.1996, kl. 12.00 (belgisk tid).
21. **Vid en eventuell andra anbudsinfordran:**

    a) Sista dag för inlämnande av anbud: 27.8.1996, kl. 12.00 (belgisk tid).

    b) Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen: 23.9 – 13.10.1996.

    c) Sista dag för leverans: —
22. **Anbudssäkerhetens storlek:** 15 ecu/ton.
23. **Leveranssäkerhetens storlek:** 10 % av anbudsbeloppet i ecu.
24. **Adress för inlämnade av anbud och anbudssäkerheter** (1):

    Bureau de l'aide alimentaire,
    Attn. Mr T. Vestergaard,
    Bâtiment Loi 130, bureau 7/46,
    Rue de la Loi/Wetstraat 200,
    B-1049 Bruxelles/Brussel
    telex: 25670 AGREC B; fax: + 32 2 296 70 03/296 70 04.
25. **Exportbidrag som betalas ut på begäran av den anbudsgivare som tilldelats kontrakt** (4): —

*Noter:*

(1) Aktionens nummer skall anges i all korrespondens.

(2) Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall så snart som möjligt vända sig till mottagaren för att fastställa vilka fraktdokument som krävs.

(3) Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall till mottagaren överlämna ett intyg från ett officiellt organ som visar att de tillämpliga normerna för radioaktiv strålning i den berörda medlemsstaten inte har överskridits för den produkt som skall levereras. Radioaktivitetsintyget skall innehålla uppgifter om halterna cesium-134 och -137 samt halten jod-131.

(4) Artikel 7.3 punkt g i förordning (EEG) nr 2200/87 är inte tillämplig.

(5) Kommissionens delegation som skall kontaktas av den anbudsgivare som tilldelats kontrakt: Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 33.

(6) Trots punkt III.A.3 c i EGT nr C 114 skall påskriften lyda: "Europeiska gemenskapen".

(7) Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall till mottagaren eller dennes representant överlämna följande dokument vid leveransen.

(8) Frakten skall ske i 20-fotscontainvarr enligt FCL/FCL-villkoren (varje container skall innehålla 15 ton netto).

Leverantören skall bära kostnaderna för containrarna fram till dess att containrarna staplas i containerterminalen i utskeppningshamnen. Mottagaren skall bära alla ytterligare lastningskostnader, inklusive kostnaden för att flytta containrarna från containerterminalen.

Bestämmelserna i artikel 13.2 andra stycket i förordning (EEG) nr 2200/87 skall inte tillämpas.

Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall till speditören lämna en fullständig packlista för varje container, med uppgift om det antal som omfattas av varje speditionsnummer enligt vad som anges i anbudsinfordran. Anbudsgivaren skall stuva kartongerna i containrarna på så sätt att eventuella tomrum fylls, den sista raden kartonger skall surras fast med remmar.

Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall försegla varje container med en numrerad försegling ("sysko locktainer 180 seal") och speditören skall informeras om dessa nummer.

(9) Placeras i 20-fotscontainrar. Containrarna skall kunna disponeras utan avgift i minst 15 dagar.